**Adivina, Adivinanza… ¿Quién soy?**

1. Me hablan más de 40 millones de personas
2. Vivo en los EEUU
3. Soy una nueva manifestación verbal
4. Nací en las fronteras y soy una mezcla de dos culturas
5. Soy la expresión de una nueva identidad
6. Soy un producto de la inmigración
7. Nací en la calle, entre la gente pobre
8. Ahora he conseguido entrar en la tele, en las escuelas, en los teatros, las canciones y la publicidad.
9. Soy un idioma pero no soy idioma oficial de ningún lugar. Tampoco tengo gramática.
10. Soy una fusión del inglés y del español.

**¿Quieres saber más cosas sobre este idioma “hibrido”?**

- No existe un spanglish “estándar” y no hay reglas oficiales sobre cómo se habla. Es el término usado generalmente cuando alguien **combina signos lingüísticos del español y el inglés** en su discurso. Dependiendo de dónde se hable, puede ser más español o más inglés.

- Es común que quienes hablan spanglish sean capaces de hablar **español e inglés con fluidez.**

- Para muchos, el spanglish es una **fuente de orgullo de su identidad latina**. Hablar de cierta manera indica a los otros que eres parte de una comunidad determinada.

- Un fenomeno muy frecuente en spanglish son **los préstamos de palabras**, es decir, cuando se toman palabras en inglés y se hispanizan. Algunos ejemplos son “janguear” (del inglés hang out), la “troca” (del inglés truck), “jocho” (del inglés hot dog) o “la carpeta” (del inglés carpet).

- Los lugares donde más se habla spanglish suelen ser aquellos que reúnen grandes poblaciones latinas. El **sur de California, Florida y Puerto Rico** son conocidos como **las cunas** del spanglish.

- El spanglish hablado por grupos geográficamente distantes **puede variar ampliamente**, tanto que, por ejemplo, algunos cubanos se refieren a su versión del idioma como *cubonics*.

- Una de la predicciones del futuro del spanglish es que siga el mismo camino del **yidis**, un híbrido entre el hebreo y el alemán que comenzó como un dialecto hablado principalmente por judíos alemanes a partir del siglo XIII. Con el paso del tiempo, el yidis se ha establecido como un idioma importante y actualmente lo hablan 3 millones de personas. Esta lengua sigue siendo una parte fundamental del **patrimonio j**udío, lo que hace que muchas personas quieran aprenderlo, aunque no lo necesiten.

(fuente : <https://es.babbel.com/es/magazine/spanglish> )

**¿Lo has entendido bien ? ¿Verdadero o Falso? Corrige las afirmaciones Falsas**

1. En el spanglish hay 50% de español y 50% de inglés.
2. Los latinos hablan spanglish porque quieren adaptarse a la cultura americana.
3. Es una lengua muy homogénea, tiene pocas variedades regionales.
4. El spanglish nació en Cuba.
5. La gente habla spanglish porque no sabe hablar bien inglés.

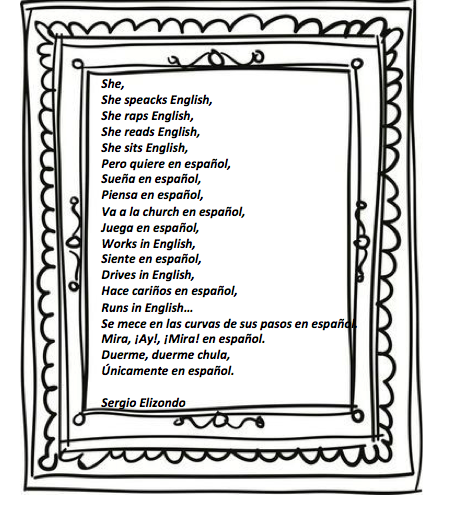
 

**¡Un juego! ¿Sabrías decir de qué palabras provienen estas expresiones y qué significan?**



**¿Qué os parece esta nueva lengua?**





Capture d’écran 2018-08-21 à 07.30.15.png

**Vas a completar tu perfil del *Twinspace* escribiendo un texto a la manera de « She »:**

**🞎 habla de ti, de lo que es importante en tu vida, expresa lo que eres, lo que haces;**

**🞎 mezcla las diferentes lenguas que hablas expresando cómo las sientes ;**

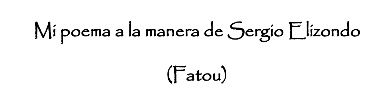
**🞎 introduce también las lenguas maternas de tu familia (padres, abuelos…);**

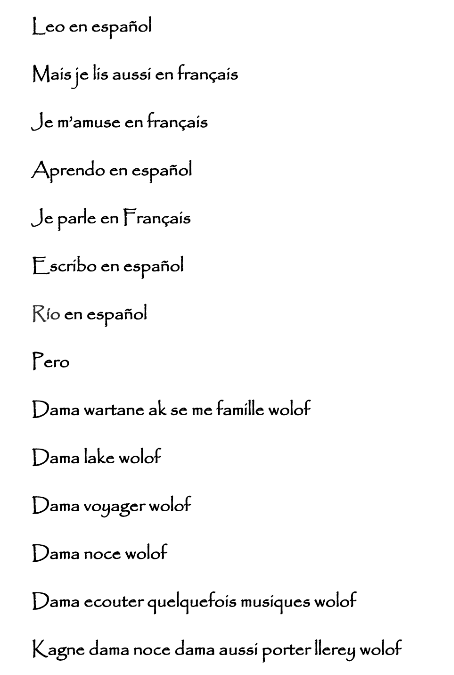
**🞎 Puedes incluir también palabras importantes para ti de un argot en el que te gusta expresarte;**

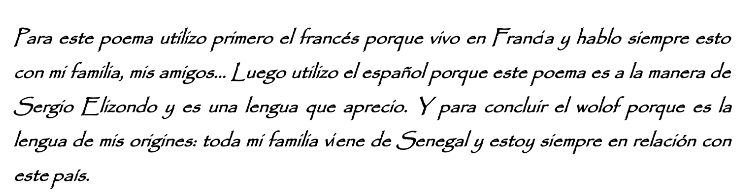
**🞎Explica al final las razones de la importancia de las lenguas que has utilizado;**

**🞎¿En qué “lengua nueva” te has expresado? (¿francitañol…) Juega con las sílabas y ponle nombre;**

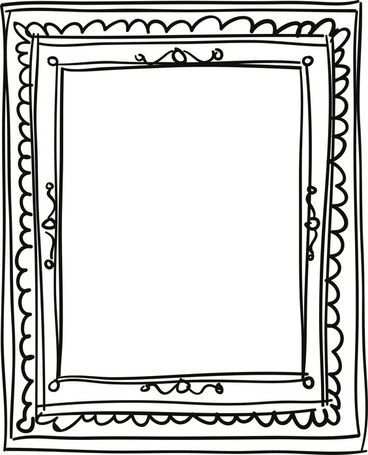
**¿Te parece difícil? Mira qué poemas tan chulos han escrito unos alumnos**







Puedes leer más aquí: <https://fr.calameo.com/read/0007260209d1095a86fcc>



**☞ Escribe primero tu poema en este marco**

**☞ En clase, recitaremos todos los poemas**

**☞ Después, pon tu poema - como presentación - en tu Perfil del Twinspace**

**☞Entra en el Twinspace, ve a MIEMBROS y lee las presentaciones que han escrito alumnos de otras escuelas**

**☞Elige las que más te gusten y escribe un mensaje en el muro de los alumnos explicando por qué**

**SOLUCIONES**



fuente: <https://www.espanolconarte.com/blog/el-quijote-en-spanglish>